

- soit être plus large, voire englober le moment de l'énonciation, avec un repère temporel du type **TEIE MAHANA/AUJOURD'HUI/TODAY**, ou encore **TEIE TAU/DE NOS JOURS/THESE DAYS** :

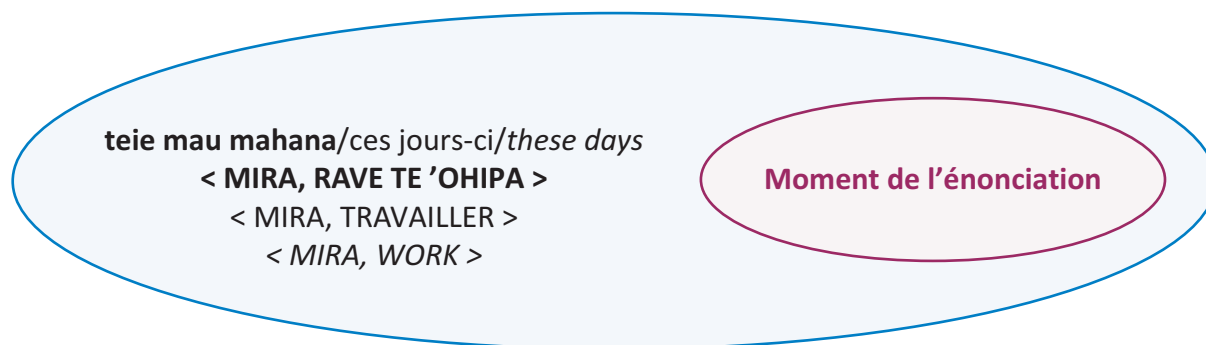
7 | I teie mau mahana, **tē** rave **nei** 'o Mira i te 'ohipa i te fare ma'i.

Mira travaille à l'hôpital ces jours-ci.

Mira is working at the hospital these days.

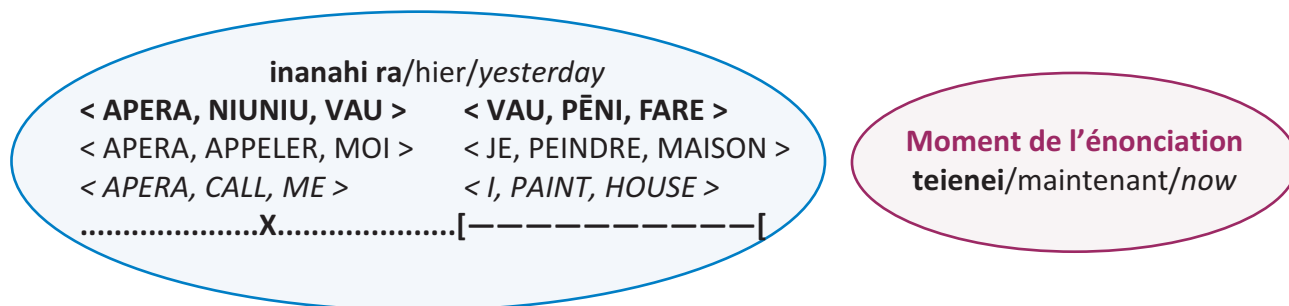
Il y a dans cet exemple une équivalence entre le procès **RAVE TE 'OHIPA/TRAVAILLER/WORK** et une situation repère qui est plus large que le moment de l'énonciation, **TEIE MAU MAHANA/CES JOURS-CI/THESE DAYS**.

Schéma 3



Dans l'énoncé 5, (« I tō Apera niuniura'a mai inanahi ra, **tē** pēni **ra** vau i te fare. » / « Quand Apera a téléphoné hier, je peignais / j'étais en train de peindre la maison. » / « *When Apera called yesterday, I was painting the house.* »), cette **équivalence** est posée entre le **procès (PĒNI/PEINDRE/PAINT)** et une **situation repère translatée (INANAHI RA/HIER/YESTERDAY)**, décalée dans le passé, d'où l'emploi d'un temps passé. L'adverbe utilisé en tahitien à la place de **NEI** est alors **RA**, qui implique une idée de distanciation temporelle.

Schéma 4



- Cet adverbe **RA**, employé dans cette construction à la place de **NEI**, peut cependant exprimer aussi la **distanciation spatiale, dans un contexte présent** :

8 | 'A hi'o na iā Teri'i ! **Tē** tapu **ra** 'ōna i te matie (i teienei).

Regarde Teri'i (là-bas) ! Il taille / est en train de tailler le gazon (maintenant).

Look at Teri'i (over there)! He is cutting the grass (now).

Autres emplois en tahitien de l'adverbe RA

9 | Ananahi po'ipo'i, 'ia ho'i mai 'outou, **tē** rave **ra** 'ia mātou i te 'ohipa.

Demain matin, quand vous reviendrez, nous serons en train de travailler.

Tomorrow morning, when you are back, we will be working.